



**UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE**  
**Economics and Statistics Administration**  
**U.S. Census Bureau**  
Washington, DC 20233-0001  
OFFICE OF THE DIRECTOR

**NCVS-572(L)CHIN-S**  
**(9-2009)**

美国人口普查  
局局长的致信

美国人口普查局正在为美国司法部进行一项调查，以获取全美对家庭和个人犯罪之类型和数量方面的信息。人口普查局的代表不久会与您联系。我们的代表会向您出示官方身份证明并向您及您的家人询问该主题的一些重要信息。

您向我们代表提供的信息将有助于国家了解犯罪数量、犯罪地点、犯罪时间、犯罪给受害人造成的损失以及最常成为受害人的的人群。由于许多犯罪案件从未向警方报告过，因此此次调查获得的信息将更完整地展示发生在美国的犯罪数量和类型。该调查结果将应用于许多方面，包括公民可用来评估其脆弱性、立法和政策制定者可用来制定帮助犯罪受害人和预防犯罪的计划，研究人员可据此了解犯罪受害的各个方面。

您的地址是我们在全国范围内以科学方法抽样选出的参加此次调查的地址中的一部分。由于这是一个抽样调查，您的答案不仅代表了您及您的家人，还代表象您那样的数百个家庭的答案。因此，您的自愿合作非常重要。我希望您会尽可能全面准确地回答所有调查问题。虽然不回答某个问题不会受到惩罚，但每个未回答的问题实质上会降低最终数据的准确性。您的回答将只被用来准备统计总结，该总结不会显示有关您家庭和个人的任何身份信息。法律完全保护您的秘密回答，使之不会被泄露出去。

此信的背面是对最常见调查问题的解答。

谢谢您的合作。人口普查局感谢您的帮助！

此致，

A handwritten signature in black ink that reads "Robert M. Groves". The signature is written in a cursive, flowing style.

Robert M. Groves

### 什么是国家犯罪受害情况调查？

本调查被称为国家犯罪受害情况调查，其收集的数据将评估年龄在 12 岁及以上人口犯罪的类型和数量。本调查定期调查的内容还包括在校犯罪、仇恨犯罪、接触警方的情况记录和工作场所犯罪。

### 我是如何被挑选出来接受此项调查的？

实际上，我选择的是您生活的地区，而不是您个人来做此项调查的。我们以科学的方法从全国范围内选择了约 48,000 个地址来代表全国所有人口。我们在每个被选中的地址约见 12 岁及以上的家庭成员。如果您的家庭已经搬走，而您的地址仍在调查表上，那么我们会拜访搬入该地址的新家庭。

### 我提供的信息是否会被保密？

我们依据美国法典 (U.S.C.) 第 13 条第 8 节开展此次调查。该法第 9 节要求我们严格保守您及您家庭所有信息的秘密。我们只能将此信息用于统计目的。同时，美国法典第 42 条第 3732 节授权美国司法部司法统计局利用此调查来收集信息。美国法典第 42 条第 3789g 节和 3735 节也要求我们严格保守您及您家庭所有信息的秘密。。（OMB 编号：1121-0111；到期日期：09/30/2012。）

### 我是否必须参加此项调查？

调查是自愿参加的，不参加调查者不会受到任何惩罚。我们预计完成调查需要约 25 分钟。根据您的具体情况，您的调查采访时间可能稍短或稍长些。如果您对此项调查有什么意见，或对如何缩短调查时间有什么建议，请致函司法统计局受害情况统计部主任，其地址为：Chief, Victimization Statistics Branch, Bureau of Justice Statistics, Washington, DC 20531。

### 如何使用此项调查的数据？

调查数据将被用来为许多与犯罪和受害情况有关的主题提供信息，包括学校犯罪、暴力犯罪趋势、犯罪造成的损失、警方对受害报警的反应。如想查看使用调查数据撰写的报告、制作的表格和图表的范例，请访问司法部统计局的网站：[www.ojp.usdoj.gov/bjs/](http://www.ojp.usdoj.gov/bjs/)。

### 我本以为人口普查局只在每 10 年清点一次人口时才工作，现在您局在做些什么呢？

除了每 10 年做一次人口普查外，本局还收集多种不同类型的统计资料。我们根据法律要求定期进行其它统计调查，包括商业和制造业，以及州和当地政府的普查。此外，我们还每月收集一次各种数据，以便为劳动力参加就业、零售和批发贸易、各种制造业活动和行业统计等主题提供最新信息，以及每年对商业、制造业、政府、家庭收入和教育进行一次调查。